

# Mise en service

Logiciel de paramétrage des capteurs et  
unités de commande communicants

## PACTware/DTM Collection 10/2023

Installation, premières étapes



Document ID: 28243



# VEGA

## Table des matières

<b>1</b>	<b>À propos de ce document.....</b>	<b>3</b>
1.1	Fonction .....	3
1.2	Personnes concernées.....	3
1.3	Symbolique utilisée .....	3
<b>2</b>	<b>Pour votre sécurité .....</b>	<b>4</b>
2.1	Personnel autorisé .....	4
2.2	Utilisation appropriée .....	4
2.3	Avertissement contre les utilisations incorrectes .....	4
2.4	Consignes de sécurité générales .....	4
2.5	Remarques relatives à l'environnement.....	4
<b>3</b>	<b>Description du produit .....</b>	<b>5</b>
3.1	Structure .....	5
3.2	PACTware/FDT/DTM, c'est quoi ?.....	5
3.3	VEGA-DTM .....	6
3.4	Stockage et transport .....	6
<b>4</b>	<b>Installation du logiciel .....</b>	<b>7</b>
4.1	Configuration minimale requise .....	7
4.2	Installation de PACTware et des DTM.....	7
<b>5</b>	<b>Paramétrage .....</b>	<b>10</b>
5.1	Démarrer PACTware .....	10
5.2	Créer un projet .....	10
5.3	Exemples de projets.....	12
5.4	Paramétrage (fonctionnement synchronisé).....	16
5.5	Paramétrage (fonctionnement non synchronisé).....	18
<b>6</b>	<b>Maintenance et élimination des défauts.....</b>	<b>22</b>
6.1	Entretien/Mise à jour .....	22
6.2	Élimination des défauts .....	22
<b>7</b>	<b>Désinstallation de PACTware/DTM VEGA .....</b>	<b>23</b>
7.1	Procédure de désinstallation .....	23
7.2	Recyclage .....	23
<b>8</b>	<b>Annexe .....</b>	<b>24</b>
8.1	Configuration système requise .....	24
8.2	EULA für Setup des/der VEGA DTMs.....	24

# 1 À propos de ce document

## 1.1 Fonction

La présente notice de mise en service contient les informations nécessaires à une installation et à une mise en service. Il est donc important de la lire avant d'effectuer la mise en service et de la conserver comme partie intégrante du produit accessible à tout moment.

## 1.2 Personnes concernées

Cette mise en service s'adresse à un personnel qualifié formé. Le contenu de ce manuel doit être rendu accessible au personnel qualifié et mis en œuvre.

## 1.3 Symbolique utilisée



### ID du document

Ce symbole sur la page de titre du manuel indique l'ID du document. La saisie de cette ID du document sur [www.vega.com](http://www.vega.com) mène au téléchargement du document.



### Information, conseil, remarque

Sous ce symbole, vous trouverez des informations complémentaires très utiles.



**Prudence** : Le non-respect de cette recommandation peut entraîner des pannes ou des défauts de fonctionnement.



**Avertissement** : Le non-respect de cette instruction peut porter préjudice à la personne manipulant l'appareil et/ou peut entraîner de graves dommages à l'appareil.



**Danger** : Le non-respect de cet avertissement peut entraîner des blessures sérieuses à la personne manipulant l'appareil et/ou peut détruire l'appareil.



### Applications Ex

Vous trouverez à la suite de ce symbole des remarques particulières concernant les applications Ex.



### Applications SIL

Ce symbole caractérise des indications concernant la sécurité et qui doivent être particulièrement respectées dans des applications relevant de la sécurité.



### Liste

Ce point précède une énumération dont l'ordre chronologique n'est pas obligatoire.



### Étape de la procédure

Cette flèche indique une étape de la procédure.



### Séquence d'actions

Les étapes de la procédure sont numérotées dans leur ordre chronologique.

## **2 Pour votre sécurité**

### **2.1 Personnel autorisé**

Toutes les manipulations sur l'appareil indiquées dans la présente documentation ne doivent être effectuées que par du personnel qualifié, formé et autorisé par l'exploitant de l'installation.

### **2.2 Utilisation appropriée**

PACTware (Process Automation Configuration Tool) est un logiciel servant à la configuration de n'importe quels appareils de terrain. Il ne dépend ni d'un constructeur, ni d'un bus de terrain particulier. Grâce aux DTM fournis par VEGA (Device Type Manager), vous pouvez régler et configurer les appareils VEGA correspondants.

### **2.3 Avertissement contre les utilisations incorrectes**

Un usage non conforme ou non approprié d'un appareil paramétré à l'aide de PACTware peut engendrer des risques spécifiques à l'application. Par exemple, un montage incorrect ou un réglage erroné peut entraîner un débordement de cuve ou des dégâts dans les composants de l'installation. Il peut en résulter des dommages matériels, personnels ou environnementaux.

### **2.4 Consignes de sécurité générales**

L'installation et l'utilisation du logiciel s'effectuent à vos propres risques. Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages consécutifs à un défaut.

### **2.5 Remarques relatives à l'environnement**

La défense de notre environnement est une des tâches les plus importantes et des plus prioritaires. C'est pourquoi nous avons mis en œuvre un système de management environnemental ayant pour objectif l'amélioration continue de la protection de l'environnement. Notre système de management environnemental a été certifié selon la norme DIN EN ISO 14001.

Aidez-nous à satisfaire ces exigences.

## 3 Description du produit

### 3.1 Structure

#### Compris à la livraison

La livraison comprend :

- Collection DTM :
  - Microsoft .NET Framework
  - la version PACTware actuelle
  - Tous les DTM VEGA actuellement disponibles
  - le pilote de protocole HART de la société Codewrights GmbH
  - DTM Generic HART de la société ICS GmbH
  - Softing Profibus DTM
- Notice de mise en service Installation, premières étapes

### 3.2 PACTware/FDT/DTM, c'est quoi ?

#### PACTware

PACTware (Process Automation Configuration Tool) est un logiciel de configuration d'appareils de terrain de tout genre. Il ne dépend ni d'un constructeur, ni d'un bus de terrain particulier. Les DTM (Device Type Manager) des différents fabricants d'appareils de terrain sont intégrés dans ce programme cadre ouvert et disponible librement par la spécification d'interface FDT 1.21/2.0/3.0. Pour configurer un appareil de terrain, il vous faudra donc toujours un DTM correspondant au type d'appareil utilisé, DTM mis en point et commercialisé par le fabricant de cet appareil de terrain.

#### FDT

FDT (Field Device Tool) est une interface standardisée qui décrit l'interaction entre le DTM et l'application cadre, par exemple PACTware. FDT règle l'échange des données entre les différents DTM et l'application cadre.

#### DTM

Le DTM (Device Type Manager) est le module de configuration proprement dit des capteurs et actionneurs de terrain. Il englobe toutes les données et fonctions spécifiques d'un capteur et fournit également tous les éléments graphiques et dialogues nécessaires au paramétrage. Un DTM n'est pas un logiciel autonome capable de fonctionner seul. Il nécessitera toujours un programme cadre tel que PACTware p.ex. pour pouvoir fonctionner.

#### DTM Collection

La VEGA Collection DTM, un pack logiciel composé de PACTware avec VEGA-DTM ainsi que de divers DTM de communication standard, est le logiciel de programmation pour tous les capteurs VEGA à capacité de communication actuellement disponibles. En supplément, il est possible de régler en totalité toutes les unités de commande à capacité de communication de la série VEGAMET ainsi que toutes les unités mobiles de la série PLICSMOBILE au moyen du DTM correspondant.

Un pilote Bluetooth permet la communication sans fil avec les appareils VEGA compatibles Bluetooth, par ex. le module de réglage et d'affichage PLICSCOM. Pour les PC sans module Bluetooth intégré, un adaptateur VEGA Bluetooth-USB est disponible.

Un soutien complet pour le paramétrage des capteurs VEGA avec l'extension Modbus via une connexion USB existe également. Pour le paramétrage via le Modbus, un Modbus-CommDTM est, en plus, contenu dans le paquet.

### 3.3 VEGA-DTM

Les DTM VEGA contiennent toutes les fonctions nécessaires pour une mise en service complète. Un assistant simplifie la création de projet, pour un paramétrage très facile.

De plus, une fonction d'impression étendue est incluse pour la documentation complète de l'appareil ainsi qu'un programme de calcul de réservoir. Le logiciel " *DataViewer*" est également disponible. Il permet d'afficher et d'analyser confortablement toutes les informations consignées par l'enregistrement de service.

La Collection DTM est téléchargeable gratuitement sur notre site internet.

Le contrat d'utilisation vous permet de copier un DTM VEGA autant de fois que vous le désirez et de l'utiliser sur un nombre quelconque d'ordinateurs. Vous trouverez le contrat de licence utilisateur final (CLUF) en annexe de la présente notice.

VEGA propose pour plus de 200 types d'appareils des DTM individuels. Tous sont installés par un setup commun.

### 3.4 Stockage et transport

L'emballage du DVD se compose de monomatériaux facilement dissociables. Ils sont non polluants et peuvent être réutilisés. Faites en sorte que cet emballage soit recyclé par une entreprise spécialisée de récupération et de recyclage.

## Emballage

## 4 Installation du logiciel

### 4.1 Configuration minimale requise

Les exigences systèmes se trouvent dans l'annexe à l'arrière de la présente notice.

**Remarque:**

Nous attirons votre attention sur le fait qu'il vous faut des droits d'administrateur pour effectuer l'installation. Pour achever l'installation, il sera nécessaire de redémarrer Windows. À la suite de la nouvelle ouverture de session, il faudra vous enregistrer avec le même nom d'utilisateur que vous avez utilisé pour l'installation.

### 4.2 Installation de PACTware et des DTM

1. Fermez tous vos programmes en cours avant de commencer l'installation.
2. Lors du téléchargement de la Collection DTM, vous obtenez un fichier comprimé ZIP. Après l'extraction, double-cliquez sur le fichier " *autorun.exe*" pour lancer l'installation.

Dans le programme d'installation qui apparaît maintenant, la sélection de la langue souhaitée doit tout d'abord être effectuée. Cette sélection peut être modifiée autant de fois que vous le souhaitez après l'installation.

La sélection " *Standard*" ou " *Défini par l'utilisateur*" s'effectue dans la fenêtre suivante. Lors de l'installation standard, seuls les composants nécessaires pour les appareils VEGA sont installés. Si vous sélectionnez " *Défini par l'utilisateur*", les paquets DTM disponibles peuvent être sélectionnés séparément dans la fenêtre suivante.

Pour finir, démarrez le processus d'installation proprement dit au moyen du bouton " *Installation*".

**Remarque:**

Pour l'installation, il vous faut Microsoft.NET Framework. L'assistant d'installation vérifie de manière autonome si .NET, PACTware et les DTM VEGA plics sont déjà installés. Si c'est le cas, un message s'affiche dans la fenêtre correspondante et ils ne sont pas réinstallés.



Fig. 1: Assistant d'installation - choix de la langue



Fig. 2: Assistant d'installation - standard/défini par l'utilisateur



Fig. 3: Assistant d'installation - choix des composants

## 5 Paramétrage

### 5.1 Démarrer PACTware

Au démarrage de PACTware, vous voyez tout d'abord l'écran d'accueil. Avec le réglage standard, il n'est pas nécessaire de saisir un identifiant et un mot de passe. Si vous souhaitez définir une protection d'accès ou différents droits d'utilisateur, vous devez saisir un mot de passe administrateur via l'icône " Réglages" dans la rubrique " Gestion des utilisateurs". Vous aurez ensuite la possibilité de sélectionner divers types d'utilisateurs ayant différents droits et de leur attribuer un mot de passe.

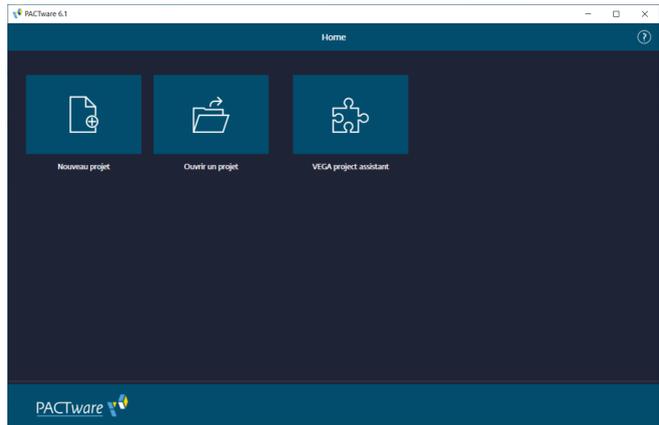


Fig. 4: Écran d'accueil PACTware



#### Information:

Utilisez toujours la dernière collection DTM apparue pour pouvoir disposer de toutes les fonctions de l'appareil. En outre, toutes les fonctions décrites ne seront pas comprises dans les anciennes versions firmware. Pour de nombreux appareils, vous pouvez également télécharger le tout nouveau software d'appareil sur notre page d'accueil. La transmission du software d'appareil s'effectue via PACTware. Une description du mode de mise à jour (update) vous sera donnée également sur Internet.

### 5.2 Créer un projet

Pour pouvoir régler ou configurer n'importe quel appareil de terrain, il vous faut la reproduction partielle ou totale du réseau d'appareils dans un projet PACTware. Ce réseau d'appareils, qui est affiché dans la fenêtre de projet, peut être créé automatiquement ou manuellement.

#### Création automatique d'un projet

La connexion avec l'appareil souhaité s'établit via un module d'extension fabricant, l'" assistant projet VEGA". Ce module est inclus dans tous les packages d'installation de DTM VEGA et installé automatiquement. Cet assistant permet d'identifier automatiquement les appa-

reils connectés et de les intégrer dans le projet PACTware. Il suffit de disposer d'une connexion en ligne avec les appareils concernés.

L'assistant de projet VEGA est accessible directement depuis l'écran d'accueil. Après le démarrage, il faut tout d'abord sélectionner l'interface souhaitée pour la création automatique du projet. Cliquez sur le bouton "Démarrer la recherche" pour lancer la recherche des appareils. La liste de tous les appareils trouvés s'affiche peu après. Une fois l'appareil souhaité sélectionné, il est automatiquement affiché dans la fenêtre de projet.

Vous trouverez d'autres informations concernant l'utilisation de l'assistant de projet VEG dans l'aide en ligne respective. Celle-ci peut être directement ouverte à partir de la fenêtre "Assistant de projet VEGA".

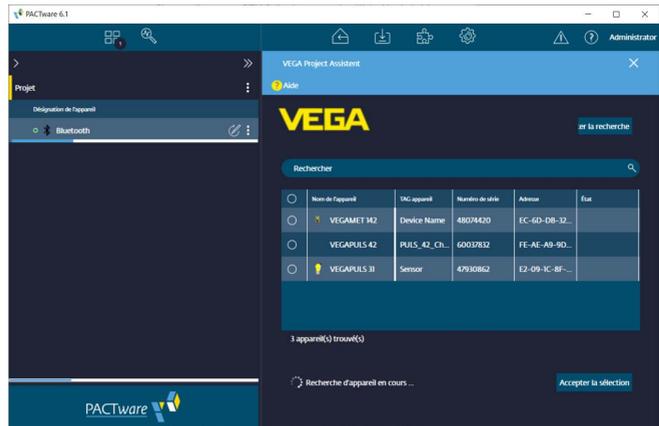


Fig. 5: Assistant projet

**Création manuelle d'un projet**

Même si les appareils à paramétrer ne sont pas encore disponibles ou raccordés, vous pouvez malgré tout créer manuellement le projet (mode hors ligne). Cliquez sur "Nouveau projet" dans l'écran d'accueil pour afficher les DTM d'interfaces disponibles dans le catalogue des appareils. Une fois l'interface souhaitée sélectionnée, le DTM correspondant s'affiche automatiquement dans la fenêtre de projet et tous les DTM d'appareils disponibles pour cette interface dans le catalogue des appareils s'affichent. Vous pouvez alors sélectionner le DTM correspondant à votre appareil pour l'afficher dans la fenêtre de projet.

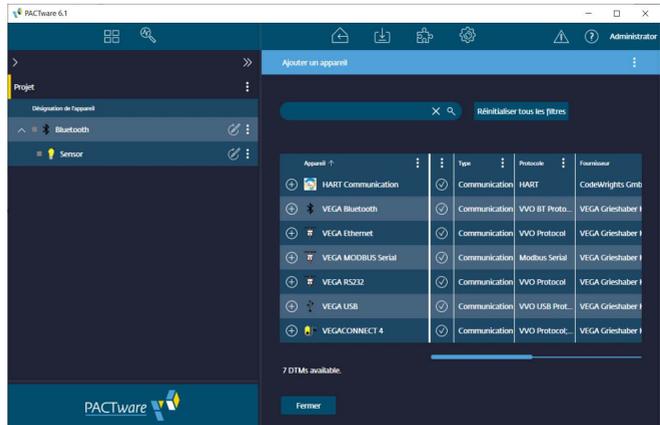


Fig. 6: Création manuelle d'un projet

## 5.3 Exemples de projets

### Création d'un projet pour un capteur VEGA

#### Raccordement capteur via VEGACONNECT

L'exemple suivant montre un projet typique de capteur raccordé par exemple à un API. Nous recommandons l'utilisation de "l'assistant projet VEGA", qui vous facilitera énormément la création d'un projet en évitant des erreurs. Le logiciel trouvera automatiquement tous les composants participants et les ajoutera au projet.

Dans le cas où un projet devrait tout de même se faire manuellement, lors de l'élaboration d'un projet hors ligne par exemple, il faudra ajouter dans l'arborescence du projet les DTM suivants :

1. Sélectionnez "Nouveau projet" sur l'écran d'accueil pour afficher toutes les options d'interface dans le catalogue d'appareils. Sélectionnez le DTM "VEGACONNECT 4" pour le reprendre automatiquement dans la fenêtre de projet. En même temps, le catalogue d'appareils affiche une liste de tous les appareils susceptibles d'être contactés via VEGACONNECT.
2. Cherchez l'appareil souhaité dans la liste (dans cet exemple, un VEGAPULS 6X) et transférez-le dans la fenêtre du projet. Selon le type de connexion, l'interrogation "HART" ou "I2C" apparaît. Si le VEGACONNECT est posé directement sur le capteur, le type "I2C" doit être sélectionné. Si la connexion est effectuée via la ligne 4 ... 20 mA, le type "HART" doit être sélectionné.
3. Ouvrez maintenant le DTM en double-cliquant sur le capteur dans la fenêtre de projet et effectuez les réglages souhaités ; voir le chapitre "Paramétrage". Si vous ne pouvez pas transférer immédiatement vos réglages dans le capteur, n'oubliez pas d'enregistrer le projet afin d'effectuer ce transfert ultérieurement.

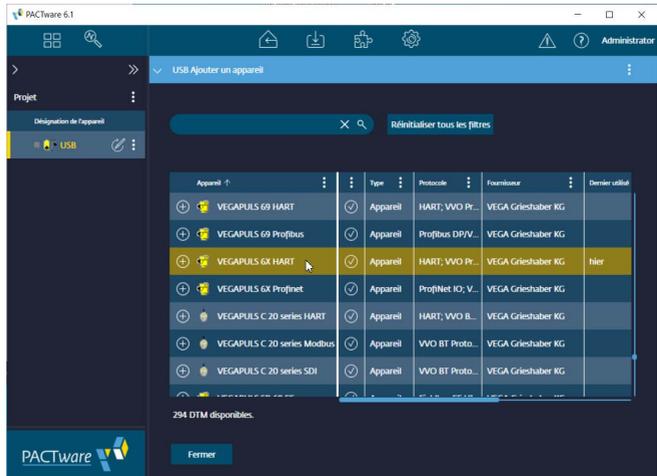


Fig. 7: Projet avec VEGAPULS

### Création de projet capteur via communication Bluetooth

#### Capteur via Bluetooth

L'exemple suivant montre un projet typique de capteur connecté via le module Bluetooth intégré.

Il est possible d'utiliser un module Bluetooth intégré au PC pour la communication avec le capteur (Bluetooth LE). Un adaptateur Bluetooth-USB est aussi disponible en alternative.

Nous recommandons l'utilisation de "l'assistant projet VEGA", qui vous facilitera énormément la création du projet en évitant des erreurs. Le logiciel trouvera automatiquement tous les composants présents et les ajoutera au projet.

Dans le cas où un projet devrait tout de même se faire manuellement, lors de l'élaboration d'un projet hors ligne par exemple, il faudra ajouter dans l'arborescence du projet les DTM suivants :

1. Sélectionnez "Nouveau projet" sur l'écran d'accueil pour afficher toutes les options d'interface dans le catalogue d'appareils. Sélectionnez le DTM "VEGA Bluetooth 4" pour le reprendre automatiquement dans la fenêtre de projet. En même temps, le catalogue d'appareils affiche une liste de tous les appareils susceptibles d'être contactés via Bluetooth.
2. Cherchez l'appareil souhaité dans la liste (dans cet exemple un VEGAPULS 42) et transférez-le dans la fenêtre de projet.
3. Ouvrez maintenant le DTM en double-cliquant sur le capteur dans la fenêtre de projet et effectuez les réglages souhaités ; voir le chapitre "Paramétrage". Si vous ne pouvez pas transférer immédiatement vos réglages dans le capteur, n'oubliez pas d'enregistrer le projet afin d'effectuer ce transfert ultérieurement.
4. Si vous devez établir une connexion en ligne avec le capteur, vous avez besoin de connaître son adresse MAC Bluetooth qui doit être stockée dans le DTM Bluetooth. Pour cela, faites un

clic droit sur le DTM Bluetooth dans l'arborescence de projet et sélectionnez " *Autres fonctions - modifier adresses DTM*". Dans la fenêtre suivante, vous pouvez saisir et enregistrer l'adresse MAC Bluetooth.

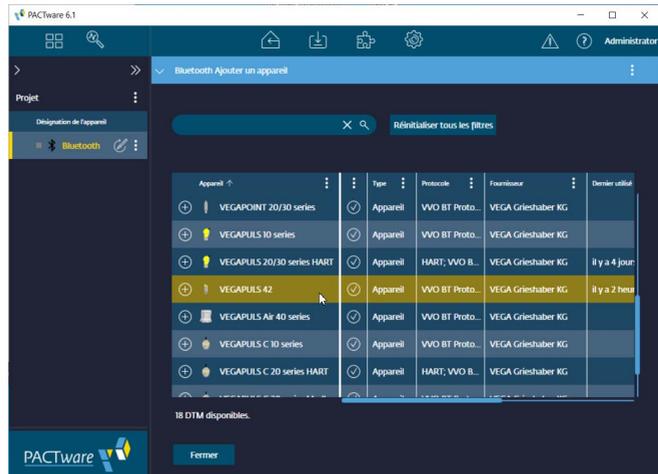


Fig. 8: *Projet Capteur via Bluetooth*

### Création d'un projet VEGAMET 391 avec capteur

#### Raccordement VEGAMET 391 via USB

L'exemple suivant montre un projet typique d'un capteur raccordé à un VEGAMET 391. La communication avec le VEGAMET 391 s'effectue dans cet exemple via l'interface USB. Nous vous recommandons l'utilisation de " *l'assistant projet VEGA*", qui vous facilitera énormément la création du projet en évitant des erreurs. Le logiciel trouvera automatiquement tous les composants existant dans l'installation et les ajoutera au projet.

Dans le cas où un projet devrait tout de même se faire manuellement, lors de l'élaboration d'un projet hors ligne par exemple, il faudra ajouter dans l'arborescence du projet les DTM suivants :

1. Sélectionnez " *Nouveau projet*" sur l'écran d'accueil pour afficher toutes les options d'interface dans le catalogue d'appareils. Sélectionnez le DTM " *VEGA USB 4*" pour le reprendre automatiquement dans la fenêtre de projet. En même temps, le catalogue d'appareils affiche une liste de tous les appareils susceptibles d'être contactés directement par USB.
2. Cherchez l'appareil souhaité dans la liste (dans cet exemple un VEGAMET 391) et transférez-le dans la fenêtre de projet. Dans la fenêtre de projet, cliquez sur le VEGAMET 391 pour afficher dans le catalogue d'appareils tous les capteurs pouvant être connectés au VEGAMET.
3. Cherchez l'appareil souhaité dans la liste (dans cet exemple un VEGAPULS WL 61 HART) et transférez-le dans la fenêtre de projet.

- Ouvrez maintenant le DTM en double-cliquant sur le VEGAMET ou sur le capteur dans la fenêtre de projet et effectuez les réglages souhaités pour les deux appareils ; voir le chapitre "Paramétrage". Si vous ne pouvez pas transférer immédiatement vos réglages dans le capteur, n'oubliez pas d'enregistrer le projet afin d'effectuer ce transfert ultérieurement.

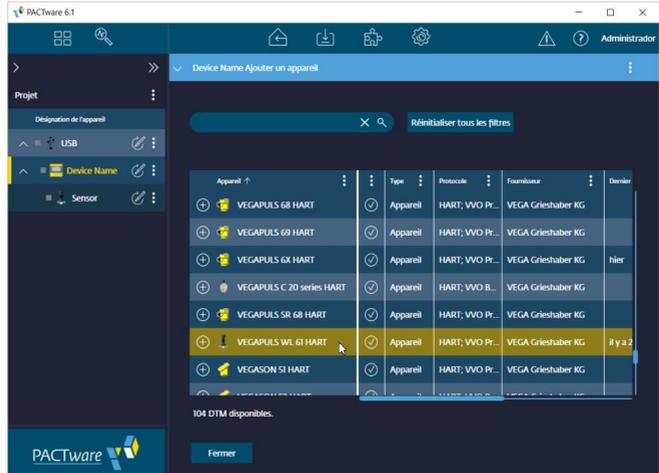


Fig. 9: Projet VEGAMET 391 USB avec VEGAPULS

### Création d'un projet VEGAMET 624 avec capteur

#### Raccordement VEGAMET 624 via Ethernet

L'exemple suivant montre un projet typique d'un capteur raccordé à un VEGAMET 624. La communication avec le VEGAMET 624 s'effectue via un réseau et Ethernet. Nous vous recommandons l'utilisation de "l'assistant projet VEGA", qui vous facilitera énormément la création du projet en évitant des erreurs. Le logiciel trouvera automatiquement tous les composants existant dans l'installation et les ajoutera au projet.

Dans le cas où un projet devrait tout de même se faire manuellement, lors de l'élaboration d'un projet hors ligne par exemple, il faudra ajouter dans l'arborescence du projet les DTM suivants :

- Sélectionnez "Nouveau projet" sur l'écran d'accueil pour afficher toutes les options d'interface dans le catalogue d'appareils. Sélectionnez le DTM "VEGA Ethernet" pour le reprendre automatiquement dans la fenêtre de projet. En même temps, le catalogue d'appareils affiche une liste de tous les appareils susceptibles d'être contactés directement par le réseau Ethernet.
- Cherchez l'appareil souhaité dans la liste (dans cet exemple un VEGAMET 624) et transférez-le dans la fenêtre de projet. Dans la fenêtre de projet, cliquez sur le VEGAMET 624 pour afficher dans le catalogue d'appareils tous les capteurs pouvant être connectés au VEGAMET.
- Cherchez l'appareil souhaité dans la liste (dans cet exemple un VEGAPULS C20 HART) et transférez-le dans la fenêtre de projet.

4. Sélectionnez le DTM " *VEGA-Ethernet*" dans l'arborescence du projet puis le point de menu " *Autres fonctions - Modifier adresses DTM*" en cliquant sur le bouton droit de la souris. Saisissez, dans le champ " *Nouvelle adresse*", l'adresse IP ou le nom d'hôte qui sera attribué(e) plus tard au VEGAMET lors du fonctionnement réel.
5. Ouvrez maintenant le DTM en double-cliquant sur le VEGA-MET ou sur le capteur dans la fenêtre de projet et effectuez les réglages souhaités pour les deux appareils ; voir le chapitre " *Paramétrage*". Si vous ne pouvez pas transférer immédiatement vos réglages dans le capteur, n'oubliez pas d'enregistrer le projet afin d'effectuer ce transfert ultérieurement.

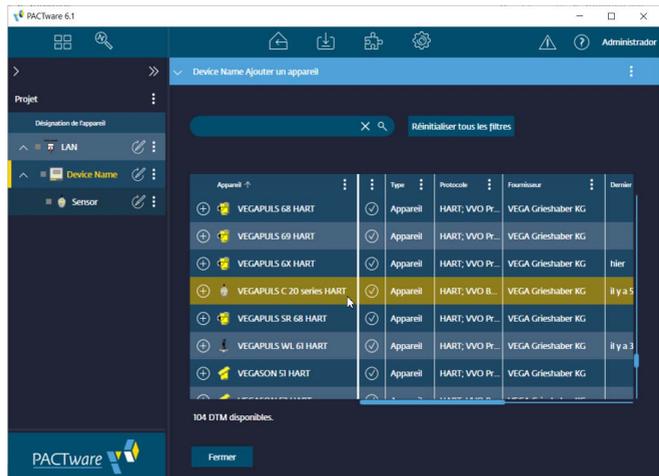


Fig. 10: Projet VEGAMET LAN avec VEGAPULS

## 5.4 Paramétrage (fonctionnement synchronisé)

Lors du paramétrage en mode synchronisé, le DTM essaie de maintenir les données d'instance, donc les données mémorisées dans le DTM, toujours cohérentes aux données d'appareil. Afin d'y parvenir, le lot de données complet de l'appareil est automatiquement lu et copié dans les données d'instance du DTM lorsque la connexion est établie.

Après avoir créé le projet, l'appareil désiré pourra être paramétré. Cela s'effectuera par un double clic sur le DTM désiré dans la fenêtre de projet ou par le bouton droit de la souris sur " *Paramètre*".

Pour le reste du paramétrage, on distingue deux modes différents.

### Mode hors ligne (offline)

En mode hors ligne, vous pouvez préparer, créer et sauvegarder votre projet sans appareil raccordé. Vous pourrez ensuite, en mode en ligne, transmettre ces données aux appareils prêts à fonctionner.

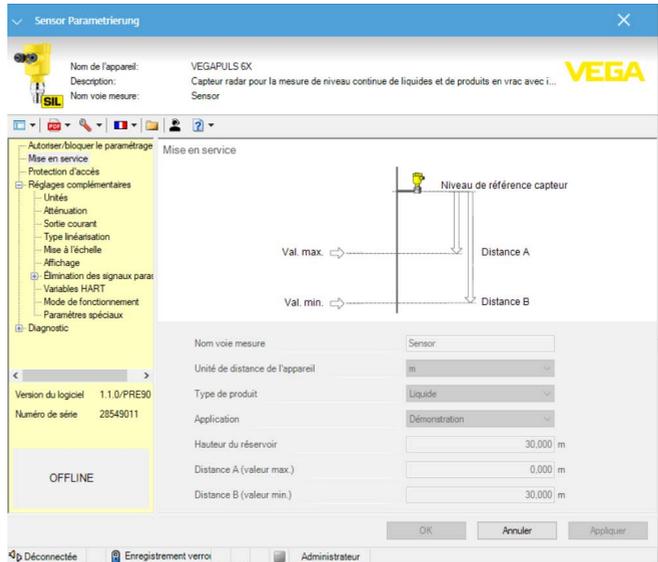


Fig. 11: Vue DTM Mise en service VEGAPULS 6X mode hors ligne (synchronisé)

### Mode en ligne (online)

En mode en ligne, l'appareil à paramétrer doit être raccordé et prêt à fonctionner. En sélectionnant le DTM correspondant avec le bouton droit de la souris et en choisissant "Établir liaison", vous préparez le mode en ligne. Après un double clic sur le DTM, la liaison est établie avec vérification de la communication, du type d'appareil et d'autres paramètres. Si nécessaire, tous les paramètres de l'appareil seront transmis automatiquement. Avec un clic droit pour sélectionner l'option "Lire données de l'appareil", vous pouvez charger tous les paramètres de l'appareil n'importe quand. Toutes les modifications que vous effectuerez seront automatiquement sauvegardées dans l'appareil après avoir appuyé sur le bouton "OK" ou Valider.

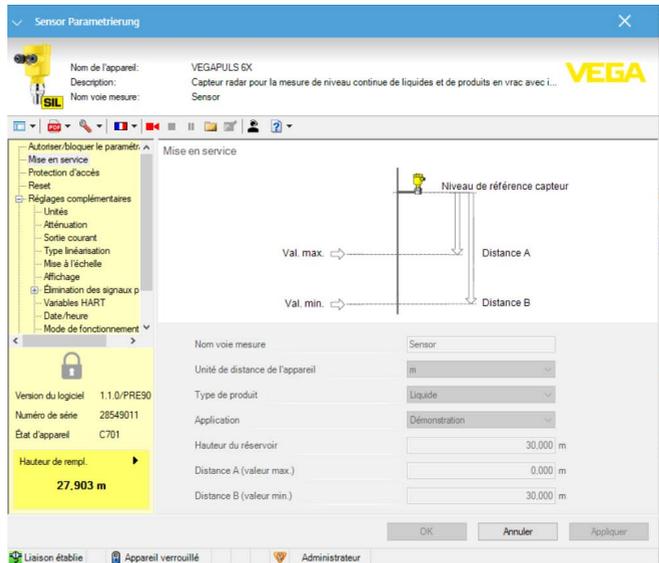


Fig. 12: Vue DTM Mise en service VEGAPULS 6X mode en ligne (synchronisé)

En sélectionnant le DTM correspondant avec le bouton droit de la souris et la commande " *Interrompre la connexion*", le DTM peut être de nouveau commuté en mode hors ligne.



#### Information:

Des explications complémentaires vous seront données dans l'aide en ligne de PACTware et des DTM. Pour la mise en service et le paramétrage correct, nous vous prions de bien vouloir consulter en plus la notice de mise en service du capteur respectif.

## 5.5 Paramétrage (fonctionnement non synchronisé)

Lors du paramétrage en mode non synchronisé, les données d'instance, donc les données mémorisées dans le DTM, et les données d'appareil sont séparées. un réglage automatique n'est pas effectué. Pour cette raison, les contenus de la fenêtre DTM en mode hors ligne peuvent être différentes de ceux en mode en ligne. De plus, lorsque la connexion est établie, seules les données de la page de paramétrage actuellement ouverte dans le DTM sont chargées.

Dans ce mode de fonctionnement, il s'agit d'un variante qui a été conçue spécialement pour des systèmes bus très lents (par ex. Wireless HART). Pour activer ce mode de fonctionnement, veuillez utiliser le Configurator DTM VEGA, onglet " *Synchronisation*".

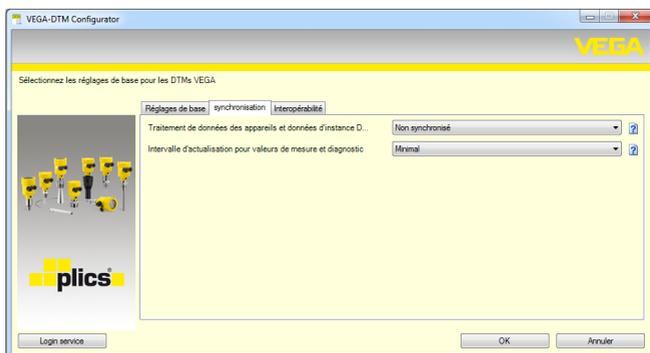


Fig. 13: Configurateur DTM VEGA : configuration de la synchronisation des données

Vous trouverez le configurateur DTM VEGA dans le groupe de programme Windows *VEGA-DTM Tools*. Vous y avez aussi la possibilité de régler l'intervalle d'actualisation de valeurs en ligne (Valeurs de mesure et de diagnostic). Les réglages effectués dans l'onglet "Synchronisation" agissent sur tous les DTM VEGA pour le paramétrage de capteurs plics@plus. Veuillez fermer PACTware avant de modifier des réglages. Si les DTM fonctionnent en mode non synchronisé, une indication correspondante apparaît dans la barre d'outils.

Après la création du projet, l'appareil souhaité peut être maintenant paramétré. Ceci est réalisé par un double-clic sur le DTM souhaité dans la fenêtre du projet ou par le bouton droit de la souris en sélectionnant "Paramètres". Une différence est faite entre le mode hors ligne et en ligne au cours de la procédure.

### **Mode hors ligne (représente les données d'instance)**

En mode hors ligne, le projet peut être préparé, créé et mémorisé sans appareil raccordé. Plus tard, ces données d'instance DTM peuvent être alors transmises dans les appareils prêts au fonctionnement à l'aide du menu PACTware "Écrire données dans l'appareil". Cependant, une connexion doit avoir été auparavant établie en sélectionnant le DTM correspondant avec le bouton droit de la souris et la commande "Établir connexion".

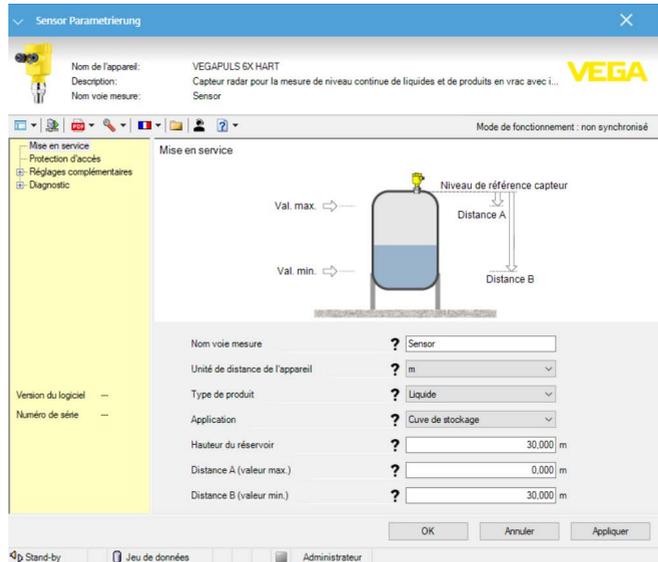


Fig. 14: Vue DTM VEGAPULS 6X mode hors ligne (non synchronisé)

### Mode en ligne (représente les données d'appareil)

En mode en ligne, l'appareil à paramétrer doit être raccordé et prêt à fonctionner. En sélectionnant le DTM correspondant avec le bouton droit de la souris et la commande "Établir connexion", le mode en ligne est préparé. Une connexion est établie en double-cliquant sur le DTM et la communication, le type d'appareil et d'autres paramètres sont vérifiés. De plus, les paramètres de la page de paramètres du DTM ouverte sont transmis à partir de l'appareil. Les données de la page de paramètres sélectionnée sont chargées seulement après le changement de page de paramètres. Tous les paramètres de l'appareil peuvent être chargés à tout moment par le point du menu du PACTware "Lire les données depuis l'appareil". Toutes les modifications effectuées sont mémorisées automatiquement dans l'appareil en cliquant sur les boutons *OK* ou *Appliquer*. Les données d'instance DTM ne sont pas modifiées.

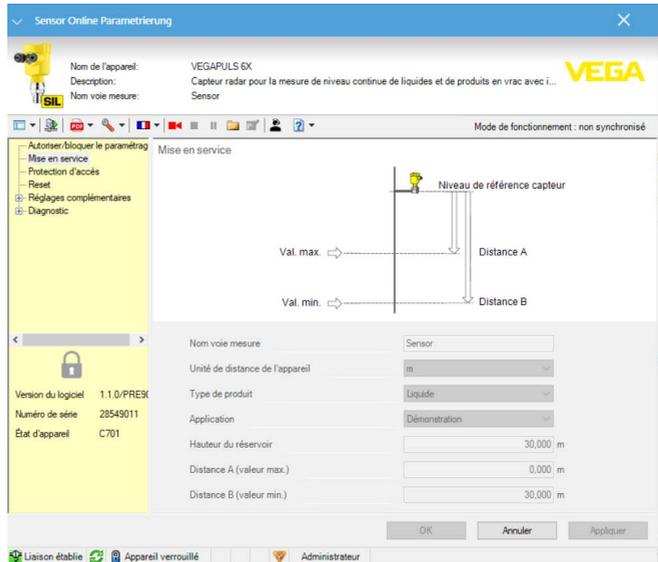


Fig. 15: Vue DTM VEGAPULS 6X mode en ligne (non synchronisé)

En sélectionnant le DTM correspondant avec le bouton droit de la souris et la commande " *Interrompre la connexion*", les contenus disparaissent de la fenêtre de paramètres du DTM et le message " *Connexion en ligne nécessaire*" apparaît.



Fig. 16: Vue DTM VEGAPULS 6X mode en ligne connexion interrompue (non synchronisé)



**Information:**

Des explications complémentaires vous seront données dans l'aide en ligne de PACTware et des DTM. Pour la mise en service et le paramétrage correct, nous vous prions de bien vouloir consulter en plus la notice de mise en service du capteur respectif.

## **6 Maintenance et élimination des défauts**

### **6.1 Entretien/Mise à jour**

Des mises à jour logicielles sont disponibles pour résoudre les problèmes ou intégrer de nouvelles fonctions. Lorsque de nouveaux types de capteurs sont disponibles, les DTM correspondants sont contenus dans la Collection DTM actuelle téléchargeable sur internet. Vous trouverez des informations sur notre site [www.vega.com](http://www.vega.com).

### **6.2 Élimination des défauts**

PACTware et les DTM VEGA génèrent des signalisations de défauts avec les explications correspondantes.

Vous trouverez la description des signalisations de défaut engendrées dans le capteur et envoyées au DTM dans la notice technique de mise en service du capteur respectif et dans l'aide en ligne du DTM.

## 7 Désinstallation de PACTware/DTM VEGA

### 7.1 Procédure de désinstallation

Si vous désirez éliminer PACTware ou la collection DTM de votre PC, procédez comme suit:

1. Sélectionnez le paramètre " *Applications et fonctionnalités*" dans le panneau de configuration (accessible via "Démarrer - Paramètres - Applications").
2. Sélectionnez dans la liste la mention " *PACTware*" ou " *VEGA-DTM*" et cliquez sur le bouton *Désinstaller*".
3. Suivez les indications stipulées par l'assistant et terminez la procédure en redémarrant Windows.

### 7.2 Recyclage

Faites en sorte que le support de données et le matériau d'emballage ne soit pas mis en décharge mais collecté par une entreprise de recyclage.

## 8 Annexe

### 8.1 Configuration système requise

#### Hardware

Processeur	CPU 1 GHz ou plus
Mémoire vive	Au moins 4 Go RAM ou plus
Disque dur	Au moins 10 Go de mémoire disponible
- Interfaces	Bluetooth/USB/Ethernet

#### Software

Système d'exploitation	Windows 10/11 (32/64 Bit)
Software	Microsoft .NET Framework 3.5, 4.6.1 et .NET6

### 8.2 EULA für Setup des/der VEGA DTMs

Nutzungsbedingungen für VEGA Device Type Manager („Softwareprodukt“). **Bitte sorgfältig lesen!**

#### § 1 Geltungsbereich

Diese Endbenutzer-Nutzungsvereinbarung („EULA“) ist ein rechtsgültiger Vertrag zwischen Ihnen (entweder als natürlicher oder juristischer Person) und der VEGA Grieshaber KG, Schiltach („VEGA“) über die Nutzung des Softwareprodukts. Indem Sie das Softwareprodukt installieren, kopieren oder anderweitig benutzen, erklären Sie sich mit den Bestimmungen dieser Nutzungsvereinbarung einverstanden. **Installieren Sie das Softwareprodukt nicht, sollten Sie mit den Bedingungen dieser Nutzungsvereinbarung nicht einverstanden sein.**

#### § 2 Gegenstand

VEGA Device Type Manager (DTM) besteht aus der eigentlichen Software und der entsprechenden Dokumentation wie Handbuch, Online-Hilfe usw. („Softwareprodukt“). Das Softwareprodukt wird sowohl durch das Urheberrecht und internationale Urheberrechtsverträge geschützt, als auch durch weitere Gesetze und Verträge über geistiges Eigentum. Das Softwareprodukt wird nicht verkauft, sondern nur zur Nutzung überlassen.

#### § 3 Nutzungsrechte

- Das Softwareprodukt wird als kostenfreie Version mit vollem Funktionsumfang bezogen.
- Sie sind widerruflich berechtigt, alle ihre Rechte aus dieser Nutzungsvereinbarung dauerhaft zu übertragen. Voraussetzung ist, dass Sie das vollständige Softwareprodukt (einschließlich aller Komponenten, der Medien und des gedruckten Materials) übertragen, und der Empfänger den Bedingungen dieser Nutzungsvereinbarung zustimmt. Sie sind verpflichtet, mit dem Dritten eine schriftliche Vereinbarung zu treffen, die den Bestimmungen dieser Vereinbarung entsprechen. Sie sind für die Beachtung etwaiger Ausfuhrerfordernisse aufgrund aller geltenden Rechtsvorschriften und Anordnungen verantwortlich. Sie stellen VEGA von sämtlichen Ansprüchen Dritter frei, die aus einem Verstoß gegen diese Regelung entstehen.

#### § 4 Nutzungseinschränkungen

Die Nutzung des Softwareprodukts erfolgt ausschließlich gemäß der Bedingungen dieser EULA. Sie sind insbesondere nicht berechtigt, die Software (i) zu ändern, anzupassen, zu erweitern, zurückzuentwickeln oder zu übersetzen, (ii) Teile herauszulösen, (iii) oder zu versuchen, den Quellcode abzuleiten oder zu entschlüsseln, (iv) Eigentumsvermerke (einschließlich Urheberrechtsvermerke oder Markenzeichen) von VEGA oder ihren verbundenen Unternehmen oder Partnern zu entfernen, zu verändern oder zu verdecken, oder (v) die Software zu vermieten oder zu verleasen.

## § 5 Verstoß gegen Nutzungsrechte

Ungeachtet anderer Rechte ist VEGA berechtigt, diese Nutzungsvereinbarung zu kündigen und Ihnen die Nutzung des Softwareprodukts zu untersagen, wenn Sie gegen die Bedingungen dieser EULA, insbesondere die vereinbarten Nutzungsrechte und -einschränkungen verstoßen. In diesem Fall sind Sie verpflichtet, alle Kopien des Softwareprodukts und all seiner Komponenten insbesondere der Software-Produktscheine zu vernichten und VEGA darüber Nachweis zu führen.

## § 6 Gefahrenübergang bei elektronischen Kommunikationsmedien

Bei Überlassung von Software über elektronische Kommunikationsmedien (zum Beispiel insbesondere über das Internet) ist der Zeitpunkt des Gefahrenübergangs der Zeitpunkt, bei dem die Software die Sphäre von VEGA verlässt.

## § 7 Mängelhaftung

- Wird das Softwareprodukt auf einem Datenträger von VEGA zur Verfügung gestellt, ersetzt VEGA diesen bei offensichtlichen Mängeln durch ein mangelfreies Exemplar.
- Als Mängel in Bezug auf das Softwareprodukt gelten solche von Ihnen nachgewiesene, reproduzierbare, nicht unerhebliche Abweichungen von der dazugehörigen Dokumentation.
- Eine Nachbesserung erfolgt üblicherweise durch Lieferung oder Bereitstellung eines neuen Produktausgabestandes (Update/Upgrade).
- Die Fehlerdiagnose und die Mängelbeseitigung im Rahmen der Gewährleistung erfolgen nach Wahl von VEGA bei Ihnen (vor Ort) oder bei VEGA. Sie stellen VEGA die zur Mängelbeseitigung benötigten Unterlagen und Informationen zur Verfügung. Erfolgt die Mängelbeseitigung vor Ort, stellen Sie unentgeltlich die benötigte Hard- und Software sowie die erforderlichen sonstigen Betriebszustände mit geeignetem Bedienpersonal so zur Verfügung, damit die Arbeiten zügig durchgeführt werden können.
- VEGA kann die Vergütung des Prüfaufwandes aufgrund einer Mängelanzeige ihrerseits verlangen, wenn ein Mangel nicht nachweisbar ist.
- Sie haben alle angemessenen Maßnahmen zu ergreifen, weitergehende Schäden zu verhindern oder zu begrenzen, die aus einem Mangel am Softwareprodukt resultieren, insbesondere VEGA den Mangel unverzüglich anzuzeigen und für die Sicherung der eingegebenen und zu verarbeitenden Daten zu sorgen.
- Die Gewährleistungsfrist für Softwareprodukte beträgt 12 Monate. Die Frist beginnt mit dem Zeitpunkt des Gefahrenübergangs.

## § 8 Datenverlust

Bei Beschädigung von Daten durch einen Mangel in der gelieferten Software umfasst die Ersatzpflicht nicht den Aufwand für die Wiederbeschaffung verlorener Daten und Informationen.

## § 9 Ergänzende Regelungen

Die Nutzung des Softwareprodukts unterliegt ergänzend zu den in dieser EULA festgehaltenen Bedingungen den Allgemeinen Lieferbedingungen der VEGA. Diese finden Sie im Internet unter [www.vega.com/agb](http://www.vega.com/agb). Im Falle von Abweichungen oder Widerspruch gelten die Bedingungen dieser EULA vorrangig für die Nutzung des Softwareprodukts.

Sollten einzelne Bestimmungen dieser EULA nicht wirksam sein, berührt dies nicht die Wirksamkeit der übrigen Bestimmungen. Die Vertragspartner werden die unwirksame Bestimmung einvernehmlich durch eine wirksame und angemessene Bestimmung ersetzen, die dem wirtschaftlichen Gehalt der ursprünglichen Bestimmung möglichst nahe kommt.

## EULA for Setup of the VEGA DTM(s)

Terms of use for VEGA Device Type Manager ("Software product"). **Please read carefully!**

## § 1 Scope of application

This End User License Agreement ("EULA") is a legal contract between you (either as a natural person or a corporate entity) and VEGA Grieshaber KG, Schiltach ("VEGA"), for the use of the software product. By installing, copying or otherwise using the software product, you agree to be bound by the terms of this User Agreement. **If you do not agree to the terms of this User Agreement, do not install the software product.**

## § 2 Subject matter

VEGA Device Type Manager (DTM) consists of the actual software and the corresponding documentation such as user manual, online help, etc. ("Software product"). The software product is protected by copyright law and international copyright treaties, as well as other intellectual property laws and treaties. The software product is not sold - it is only made available for use.

## § 3 Usage rights

- The software product can be obtained as a free version with full functionality.
- You are entitled to permanently transfer all your rights under this user agreement, but also to revoke the transfer of those rights. The prerequisite is that you transfer the complete software product (including all components, data carriers and printed material) and that the recipient agrees to the terms of this user agreement. You are also required to make a written agreement with the third party that complies with the terms of this agreement. You are obligated to comply with any export requirements mandated by all applicable laws and regulations. You indemnify VEGA against all third-party claims arising from a violation of this regulation.

## § 4 Restrictions on use

The software product may only be used in accordance with the terms of this EULA. In particular, you are not authorised to (i) modify, adapt, extend, reverse engineer or translate the software, (ii) extract parts, (iii) or attempt to derive or decipher the source code, (iv) remove, alter or obscure proprietary notices (including copyright notices or trademarks) of VEGA or its affiliates or partners, or (v) rent or lease the software.

## § 5 Violation of rights of use

Irrespective of other rights, VEGA is entitled to terminate this usage agreement and to prohibit you from using the software product if you violate the terms of this EULA, in particular the agreed usage rights and restrictions. In such case, you are obliged to destroy all copies of the software product and all of its components, in particular the software product certificates, and to provide VEGA with proof of this.

## § 6 Transfer of risk with electronic communication media

When software is transferred via electronics communication media (for example and in particular via the Internet) the transfer of perils to the buyer takes place when the software leaves VEGA's sphere.

## § 7 Liability for defects

- If VEGA provides the software product on a data carrier, VEGA will replace it with a defect-free copy in case of obvious defects.
- The software product is considered defective if you can prove there are significant, reproducible deviations from the associated documentation.
- A rectification of defects is usually effected by delivery or provision of a new product version (update/upgrade).
- Fault diagnosis and rectification within the scope of the warranty are carried out at VEGA's discretion either at your premises (on site) or at VEGA's premises. You provide VEGA with the documents and information required to remedy the defect. If the defect is to be remedied on site, you provide the required hardware and software as well as the necessary operating conditions with suitable operating personnel free of charge so that the work can be carried out quickly.

- If it cannot be proven there is a defect, VEGA can demand compensation for the work involved in examining and checking the software.
- You must take all appropriate measures to prevent or limit further damage resulting from a defect in the software product, including notifying VEGA of the defect immediately and backing up your data, especially data that has been entered or is yet to be processed.
- The warranty period for software products is 12 months. The period begins at the time of the transfer of risk. The warranty period for the master copy applies to copies made by you.

### **§ 8 Loss of data**

If data is damaged due to a defect in the supplied software, the obligation to pay compensation does not include the cost of recovering lost data and information.

### **§ 9 Supplementary provisions**

In addition to the conditions stipulated in this EULA, the use of the software product is subject to VEGA's general terms of delivery. You can find these on the Internet at [www.vega.com/agb](http://www.vega.com/agb). In the event of any discrepancy or contradiction, the terms of this EULA shall govern the use of the software product.

If individual provisions of this EULA are found to be legally void, this does not affect the effectiveness of the remaining provisions. The contracting parties shall by mutual agreement replace the invalid provision with an effective and appropriate provision that comes as close as possible to the economic intent and purpose of the original provision.

**INDEX****A**

Aide en ligne 18, 21  
Assistant projet 10

**B**

Bluetooth 13

**C**

Calcul pour la cuve 6  
Contrat d'utilisation 6

**D**

DataViewer 6  
DotNet 5, 7  
DTM 5, 6, 10  
– Collection 5  
– Version complète 6

**E**

Ethernet 15  
Exportation 6

**F**

FDT 5

**G**

Gestion des utilisateurs 10

**I**

Importation 6

**L**

Login 10

**M**

Mise à jour du logiciel 10, 22  
Mode en ligne (online) 16  
Mode hors ligne (offline) 11, 16  
Mot de passe 10

**N**

Nom de l'utilisateur 10

**P**

PACTware 5, 10  
– Projet 10

**U**

USB 14

**V**

VEGACONNECT 12









Date d'impression:

Les indications de ce manuel concernant la livraison, l'application et les conditions de service des capteurs et systèmes d'exploitation répondent aux connaissances existantes au moment de l'impression.

Sous réserve de modifications

© VEGA Grieshaber KG, Schiltach/Germany 2023



28243-FR-230828

VEGA Grieshaber KG  
Am Hohenstein 113  
77761 Schiltach  
Allemagne

Tél. +49 7836 50-0  
E-mail: [info.de@vega.com](mailto:info.de@vega.com)  
[www.vega.com](http://www.vega.com)